

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УПОТРЕБЛЕНИЮ ЦВЕТОВ В РЕЧИ КАК СПОСОБ ОБОГАЩЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Аль Абдали Юсра Акрам

доц., Багдадский университет, Ирак, г. Багдад

PHRASEOLOGISMS RELATED TO THE USE OF COLORS IN SPEECH AS A MEANS OF ENRICHING MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Al-Abdali Yusra Akram

Associate Professor, Baghdad University, Iraq, Baghdad

Аннотация. В работе рассматриваются ключевые моменты использования фразеологизмов, связанных с цветами, в русской культуре и речи. Исследуется их роль в формировании культурной идентичности, отражение национальных особенностей и менталитета. Анализируются частота и контексты употребления цветовых фразеологизмов в современной речи, влияние медиа и литературы на их популяризацию. Автор статьи подчеркивает значимость фразеологизмов в сохранении культурного наследия и способствует более глубокому пониманию языка и культуры.

Abstract. The paper examines key aspects of the use of phraseological units related to colors in Russian culture and speech. It explores their role in shaping cultural identity, reflecting national characteristics and mentality. The study analyzes the frequency and contexts of the use of color-related phraseological units in contemporary speech, as well as the influence of media and literature on their popularization. The author highlights the significance of phraseological units in preserving cultural heritage and fostering a deeper understanding of language and culture.

Ключевые слова: фразеологизмы, цвета, русская культура, русская речь, семантика, культурная идентичность, национальные особенности, менталитет, символика.

Keywords: phraseological units, colors, Russian culture, Russian speech, semantics, cultural identity, national characteristics, mentality, symbolism.

Актуальность исследования фразеологизмов, связанных с цветами, в русской культуре и речи обусловлена их значительным вкладом в формирование языковой картины мира и культурной идентичности. Фразеологизмы, связанные с цветами, являются важным элементом языка, отражающим исторические, социальные и культурные аспекты жизни народа. Фразеологизмы обогащают язык, придавая ему выразительность и образность, а также служат важным средством передачи культурных ценностей и мировоззрения. Особенно интересными представляются фразеологизмы, связанные с цветами, поскольку цвета издавна имели символическое значение в различных культурах, включая русскую. Они часто связаны с эмоциональными и психологическими состояниями, а также с культурными традициями и

верованиями.

Цель данного исследования состоит в анализе использования фразеологизмов о цветах в русской культуре и речи. Для достижения этой цели необходимо решить несколько задач. Во-первых, требуется выявить и классифицировать фразеологизмы, связанные с цветами. Во-вторых, важно исследовать семантическое значение и символику этих фразеологизмов. В-третьих, необходимо проанализировать частоту и контексты употребления фразеологизмов о цветах в современной речи. В-четвертых, важно выявить культурные аспекты фразеологизмов о цветах и их влияние на формирование национальной идентичности.

Фразеологизмы представляют собой устойчивые сочетания слов, которые функционируют как неделимые единицы языка и обладают самостоятельным значением, отличным от суммы значений их компонентов. Это выражения, которые фиксированы в языке и передают определённые культурные, исторические и эмоциональные смыслы. Они не только обогащают язык, придавая ему выразительность и образность, но и служат важным инструментом для передачи культурных ценностей и мировоззрения [4, с. 163].

Классификация фразеологизмов. Фразеологизмы могут быть классифицированы по различным критериям. Один из подходов – классификация по степени устойчивости и целостности значения. В этом контексте выделяют:

- Фразеологические сращения – выражения, в которых значение совершенно не выводится из значений составляющих слов (например, «пустить пыль в глаза»).
- Фразеологические единства – выражения, значение которых частично мотивировано значениями составляющих слов, но в целом выражение имеет единый смысл (например, «золотое сердце»).
- Фразеологические сочетания – устойчивые сочетания слов, значение которых в основном сохраняет значение составляющих слов (например, «синий чулок»).

Фразеологизмы, которые связаны с цветами, обладают рядом специфических черт. Прежде всего, они включают в себя названия цветов, которые издавна имели символическое значение в культуре. Цвета в фразеологических выражениях часто передают эмоциональные и психологические состояния, а также социальные и культурные характеристики. Например, выражения «зелёный свет» и «красная линия» имеют свои уникальные значения и коннотации, связанные с восприятием соответствующих цветов в культуре.

Фразеологизмы о цветах также могут отражать культурные традиции и верования. Например, выражение «чёрный день» связано с представлением о трудностях и неудачах, тогда как «белая полоса» символизирует удачу и благополучие. Такие выражения помогают сохранить и передать культурные коды и традиции через язык, укрепляя национальную идентичность и культурное наследие.

Изучение фразеологизмов, связанных с цветами, требует внимательного анализа их семантического и культурного контекста. Это позволяет глубже понять, как через язык выражаются и передаются культурные ценности, традиции и мировоззрение.

Фразеологизмы, связанные с цветами, имеют глубокие корни в русской культуре и языке. Эти выражения прослеживаются в различных литературных жанрах, начиная с древнерусской литературы и заканчивая произведениями классической и современной литературы. Исторические тексты, хроники, фольклорные произведения, а также произведения устного народного творчества содержат многочисленные примеры использования цветовой символики.

В древнерусской литературе цветовая символика использовалась для передачи различных эмоций, состояний и характеристик. Например, в былинах и народных сказках часто встречаются выражения, связанные с цветами, такие как «чёрный ворон» или «белый свет», которые передают определённые культурные и символические значения. «Чёрный ворон» ассоциировался с бедой, печалью и смертью, тогда как «белый свет» символизировал жизнь, чистоту и радость.

В эпоху средневековья цветовые фразеологизмы активно использовались в церковной литературе и религиозных текстах. Например, «белый ангел» олицетворял святость и чистоту, а «чёрный грех» – зло и порок. Цвета в этих фразеологизмах имели не только эмоциональную, но и моральную нагрузку, отражая религиозные представления и ценности того времени.

В XVIII-XIX веках, с развитием русской литературы, цветовые фразеологизмы получили широкое распространение в произведениях таких авторов, как Александр Пушкин, Лев Толстой, Фёдор Достоевский и других. В их произведениях цветовые фразеологизмы часто использовались для создания ярких и запоминающихся образов, а также для передачи настроений и психологических состояний персонажей. Например, выражение «чёрная зависть» у Пушкина или «белая горячка» у Достоевского стали неотъемлемой частью литературного языка и культуры.

В советский период цветовые фразеологизмы также находили своё отражение в литературе, публицистике и политической риторике. Например, «красный угол» ассоциировался с революцией и социалистическими идеалами, тогда как «чёрный рынок» обозначал нелегальную торговлю. Эти выражения отражали идеологические и социальные реалии того времени.

В современной русской литературе и речи цветовые фразеологизмы продолжают активно использоваться. Они встречаются в произведениях современных писателей, в журналистике, медиа и повседневной речи. Например, выражения «зелёная улица» (разрешение или благоприятные условия) и «серый кардинал» (теневая фигура, имеющая влияние) стали частью современного языка, отражая новые социальные и культурные контексты.

Исторический обзор использования фразеологизмов о цветах в русской культуре показывает, что эти выражения являются важной частью культурного и лингвистического наследия. Они не только обогащают язык, но и передают глубокие символические и культурные смыслы, отражающие исторические и социальные изменения в обществе.

Исследование значения и символики различных цветов в русской культуре позволяет выявить глубокие культурные корни и психологические ассоциации, связанные с цветами. Каждый цвет в русской культуре несёт в себе определённые символические значения, которые находят отражение в фразеологических выражениях.

Красный цвет в русской культуре символизирует жизнь, энергию, страсть и силу. Он также ассоциируется с революцией и социалистическими идеалами. Примеры фразеологизмов включают: «красный угол» (почетное место в доме, часто с иконами), «красная линия» (важное, ключевое условие), и «красная тряпка» (раздражающий фактор). Эти выражения отражают различные аспекты использования красного цвета, от религиозных и бытовых до политических и эмоциональных.

Белый цвет традиционно символизирует чистоту, невинность, свет и радость. В русской культуре белый цвет часто ассоциируется с позитивными эмоциями и светлыми событиями. Примеры фразеологизмов включают «белый свет» (мир, жизнь), «белая ворона» (человек, выделяющийся из общей массы) и «белые ручки» (неприученные к физическому труду руки). Эти выражения подчеркивают, как положительные, так и негативные аспекты, связанные с выделением из общей массы.

Чёрный цвет часто символизирует печаль, траур, смерть и зло. Фразеологизмы, связанные с чёрным цветом, передают негативные эмоции и состояния. Примеры включают «чёрный день» (неудачный, тяжёлый день), «чёрная зависть» (сильная зависть) и «чёрный рынок» (нелегальная торговля). Эти выражения иллюстрируют, как чёрный цвет используется для обозначения сложных и негативных явлений в жизни.

Зелёный цвет ассоциируется с природой, свежестью, молодостью и жизненной силой. В русской культуре зелёный цвет также связан с положительными качествами и перспективами. Примеры фразеологизмов включают «зелёная улица» (свободный путь, благоприятные условия), «зелёная молодёжь» (неопытная молодёжь) и «зелёное золото» (лесные ресурсы). Эти выражения отражают как позитивные, так и негативные аспекты,

связанные с молодостью и природными ресурсами.

Сравнение значений фразеологизмов с аналогичными выражениями в других культурах показывает, что символика цветов может варьироваться. Например, в английском языке выражение «to see red» означает испытывать гнев, что сходно с русским «видеть красное» (означающим агрессию или раздражение). Однако белый цвет в некоторых азиатских культурах, таких как китайская, ассоциируется с трауром и смертью, что контрастирует с его положительным значением в русской культуре.

Фразеологизмы о цветах в русской культуре не только обогащают язык, но и служат важным средством передачи культурных и исторических смыслов. Они помогают выразить сложные эмоциональные и социальные состояния, а также сохраняют и передают культурные традиции и ценности из поколения в поколение. Анализ этих выражений позволяет глубже понять культурные коды и символику, заложенные в языке.

Фразеологизмы, связанные с цветами, продолжают активно использоваться в современной речи, отражая культурные и социальные аспекты жизни. Их частота и контексты употребления варьируются в зависимости от ситуации, уровня формальности общения и социального окружения.

Частота употребления фразеологизмов в повседневной речи остается высокой, особенно в разговорном и литературном языке. В обыденных диалогах часто можно услышать такие выражения, как «чёрный день» (неудачный день), «белая ворона» (человек, выделяющийся из массы) или «зелёная улица» (благоприятные условия). Эти фразеологизмы используются для описания жизненных ситуаций, эмоциональных состояний и социальных явлений. Их употребление помогает выразить мысли и чувства более образно и ярко, что делает речь живой и выразительной.

Результаты социолингвистических опросов подтверждают активное использование цветowych фразеологизмов в современной речи. Опросы показывают, что фразеологизмы, связанные с цветами, хорошо известны и понятны большинству носителей русского языка. Люди различных возрастных групп и социальных слоёв активно используют эти выражения в повседневной жизни. Особенно популярны фразеологизмы среди молодёжи, которая стремится выразить свои мысли кратко и ярко. Социолингвистические исследования также выявляют, что фразеологизмы часто используются в средствах массовой информации и литературе, что способствует их закреплению в языке.

Медиа, включая телевидение, радио, интернет и печатные издания, активно используют фразеологизмы в своих материалах. Журналисты и блогеры часто применяют цветowych фразеологизмы для создания выразительных заголовков и текстов, что помогает привлечь внимание аудитории. Например, в новостных статьях можно встретить заголовки типа «Чёрный понедельник на бирже» или «Белая полоса для российской экономики». Такое использование фразеологизмов делает информацию более доступной и запоминающейся для читателей и зрителей.

Литература также играет важную роль в поддержании и распространении цветowych фразеологизмов. Современные писатели активно используют эти выражения в своих произведениях для создания ярких образов и передачи эмоциональных состояний персонажей. Книги, рассказы и стихи, написанные с использованием фразеологизмов, способствуют их популяризации и закреплению в языке. Литературные произведения не только отражают современную жизнь, но и вносят вклад в сохранение культурного наследия, передавая фразеологизмы будущим поколениям.

Фразеологизмы, связанные с цветами, занимают важное место в современной речи. Их частота и контексты употребления свидетельствуют о значимости этих выражений для языка и культуры. Социолингвистические опросы подтверждают широкое распространение и понимание цветowych фразеологизмов среди носителей языка. Влияние медиа и литературы способствует их активному использованию и закреплению в языке, что позволяет сохранить культурное наследие и передавать его из поколения в поколение.

Фразеологизмы также играют значительную роль в формировании культурной идентичности, отражая национальные особенности и менталитет. Эти устойчивые выражения несут в себе глубоко укорененные культурные коды, которые помогают людям идентифицировать себя с определенной культурной общностью и поддерживать связь с традициями и историей.

В каждом языке существуют уникальные фразеологизмы, которые отражают культурные и исторические реалии данного народа. Например, в русском языке выражения, такие как «красный угол» (почетное место в доме, традиционно с иконами) или «белый свет» (мир, жизнь), отражают не только бытовые реалии, но и духовные и религиозные ценности, присущие русской культуре. Использование этих фразеологизмов в речи помогает людям ощущать свою принадлежность к общей культурной традиции, поддерживая чувство национальной идентичности.

Отражение национальных особенностей и менталитета в фразеологизмах связано с тем, что каждый цвет в разных культурах может иметь свои символические значения и ассоциации. В русской культуре, например, красный цвет традиционно ассоциируется с жизненной силой, энергией и революционными преобразованиями, что можно увидеть в выражениях «красный день календаря» (праздничный день) и «красная линия» (важный, ключевой момент). Эти фразеологизмы подчеркивают важность и значимость определенных событий и действий, что соответствует русскому менталитету, стремящемуся к ярким и значимым переменам.

Чёрный цвет в русской культуре часто символизирует негативные явления, такие как печаль, траур и неудачи. Выражения «чёрный день» (тяжелый, неудачный день) или «чёрная зависть» (сильная зависть) передают негативные эмоциональные состояния и социальные явления, отражая традиционное восприятие этих понятий в русском менталитете. Эти фразеологизмы помогают выразить сложные эмоциональные состояния и социальные проблемы, делая их понятными и близкими для носителей культуры [5].

Белый цвет, напротив, ассоциируется с чистотой, невинностью и светом, чего-то прозрачного, что можно увидеть в выражениях «белая ворона» (человек, выделяющийся из массы) и «белая зарплата». Эти фразеологизмы подчеркивают положительные качества и исключительность, что также отражает особенности русской культуры, где чистота и свет играют важную роль в мировоззрении [5].

Зелёный цвет, связанный с природой, молодостью и жизненной силой, также находит свое отражение в русских фразеологизмах. Выражения «зелёная улица» (благоприятные условия) и «зелёная молодёжь» (неопытная молодёжь) передают как положительные, так и отрицательные аспекты, связанные с природой и молодостью. Эти фразеологизмы отражают важность природы и молодых людей в русской культуре, а также сложные отношения к неопытности и новизне.

Фразеологизмы о цветах являются важным элементом культурной идентичности, отражая национальные особенности и менталитет. Они помогают передавать культурные ценности и символы, поддерживая связь с традициями и историей, а также обогащают язык, делая его более выразительным и многогранным. Фразеологизмы, связанные с цветами, играют ключевую роль в сохранении и передаче культурного наследия из поколения в поколение, способствуя укреплению национальной идентичности и культурного самосознания.

Исследование фразеологизмов, связанных с цветами, в русской культуре и речи показывает их значимость и многообразие. Эти устойчивые выражения обогащают язык, передавая культурные и символические значения. Они играют ключевую роль в формировании культурной идентичности, отражая национальные особенности и менталитет.

Фразеологизмы о цветах активно используются в повседневной речи, литературе и медиа, что подтверждает их актуальность и значимость. Анализ исторических источников и литературных произведений выявляет глубокие культурные корни этих выражений, которые сохраняют и передают традиции и ценности из поколения в поколение.

Семантический анализ показывает, что каждый цвет несет уникальные символические значения, помогающие выразить сложные эмоциональные и социальные состояния.

Фразеологизмы о цветах укрепляют связь с культурным наследием, способствуя сохранению и передаче культурных кодов.

Фразеологизмы, связанные с цветами, являются важным элементом русского языка и культуры, способствующим более полному пониманию культурных и лингвистических особенностей русского народа.

Основные выводы:

1. Фразеологизмы как средство обогащения языка. Фразеологизмы, связанные с цветами, играют важную роль в обогащении языка, придавая речи выразительность и образность. Они передают не только семантические, но и культурные и эмоциональные значения, что способствует более глубокому пониманию языка и культуры.

2. Культурная и символическая значимость цветов. Цвета в фразеологических выражениях имеют символическое значение в русской культуре. Например, красный цвет ассоциируется с жизненной силой и революцией, белый — с чистотой и радостью, а чёрный — с печалью и смертью.

3. Фразеологизмы как отражение культурных традиций. Эти выражения отражают исторические, социальные и культурные особенности жизни народа. Фразеологизмы о цветах помогают сохранить и передать культурные ценности и традиции из поколения в поколение.

4. Влияние медиасреды на популяризацию. Медиа среда и литература активно способствуют распространению фразеологизмов, используя их для создания ярких и выразительных образов. Это поддерживает их популярность и закрепление в языке.

5. Частота и контексты употребления в современной речи. Фразеологизмы, связанные с цветами, продолжают активно использоваться в повседневной речи, особенно в разговорном и литературном языке, а также в медиа, что свидетельствует о их важности для современной культуры.

6. Социолингвистический аспект. Опросы показывают, что цветовые фразеологизмы известны и употребляются широкими слоями населения, включая молодежь, что подтверждает их актуальность и значимость в формировании национальной идентичности и культурных кодов.

7. Связь с культурной идентичностью. Эти фразеологизмы являются частью национальной идентичности и помогают людям поддерживать связь с традициями и историей, что подчеркивает их роль в поддержании культурного наследия.

Заключение

Цветовые фразеологизмы играют важную роль в русской культуре и языке, отражая богатство национального мировоззрения и многовековые традиции. Они служат не только средством передачи эмоций и образов, но и инструментом сохранения культурной идентичности.

Символика цветов, воплощённая в этих выражениях, глубоко укоренена в истории и литературе, продолжая оказывать влияние на современное восприятие языка и общества. Изучение таких фразеологизмов позволяет глубже понять культурные и лингвистические особенности русской нации, а также их связь с универсальными человеческими ценностями.

В условиях глобализации важно сохранять и изучать эти элементы языка как неотъемлемую часть национального наследия, способствующую укреплению культурного диалога и взаимопонимания между народами.

Список литературы:

1. Ань, Ю. К вопросу о понимании фразеологических единиц со значением образа и символики цветов / Ю. Ань // Вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного / Под общей редакцией С.А. Вишнякова. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2020. – С. 86-93.
2. Атарщикова, Т. Н. Фразеологизмы как средство активизации речевой деятельности / Т. Н. Атарщикова, А. А. Калитвенцева, А. Н. Головченко. // Молодой ученый. — 2017. — № 22.1 (156.1). — С. 1-3.
3. Блохина А.А. Русские фразеологизмы с колоризмами «красный», «белый», «черный» в текстах СМИ // Язык и текст. - 2019. — Том 6. — № 4. — С. 70-76.
4. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие / Л. А. Введенская, М. Н. Черкасова. — Изд. 11-е. — Ростов н/Д : Феникс, 2011. — 380 с.
5. Пухтаевич, А.В. Цвет в культуре, моде и фразеологии // Форум молодых ученых. — 2023. — №1 (77). (Электронный ресурс) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsvet-v-kulture-mode-i-frazeologii> (дата обращения: 21.06.2024).
6. Фразеологический словарь русского языка: свыше 4000 словарных статей / Л. А. Войнова, В. Л. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под ред. А. И. Молоткова. — 5-е изд., стер. — СПб.: Вариант, 1994. — 544 с.